

Ses premiers pas à la crèche vers le bilinguisme



Accueil de la petite enfance en langue basque
Lehen haurtzaroaren euskarazko harrera



Haurtzaindegitik has ttipi ttapa euskaraz

Le bilinguisme : une chance pour votre enfant

Entre 0 et 6 ans, l'enfant est un être en devenir. Cet avenir se construit jour après jour à la crèche, par des rencontres, des apprentissages et des expériences. Le plonger dans un environnement plurilingue et bascophone dès son plus jeune âge c'est :

- **Faciliter son apprentissage futur des langues.** En effet les scientifiques s'accordent à dire que les bilingues précoces sont des plurilingues en herbe ! L'apprentissage futur des langues transitera par l'appareil neuronal formé par l'acquisition précoce des deux langues en même temps.

- Le confronter à la différence et l'encourager à voir la **diversité** comme une richesse.

- Le **sensibiliser à un héritage** linguistique et culturel, l'amener à se sentir bien dans le territoire où il vit.

La Caf de Bayonne, le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, la MSA Sud Aquitaine et l'Office Public de la Langue Basque, ont conçu le dispositif **Leha**, pour qu'en tout point du territoire, vous puissiez faire le choix du bilinguisme pour votre enfant, dès son plus jeune âge.

Avec **Leha**, les crèches agréées par le service de Protection maternelle et infantile souhaitant proposer un accueil en langue basque choisissent de développer l'un de ces **trois modèles** :



Harrera elebiduna aukeran
Accueil bilingue au choix

Votre enfant est accueilli dans un environnement bilingue. Vous choisissez le basque ou le français pour les échanges individuels.



Euskarazko harrera
Accueil en basque

Votre enfant est accueilli dans un environnement bascophone. Les échanges se déroulent en langue basque tout au long de la journée.



Harrera elebiduna
Accueil bilingue

Votre enfant est accueilli dans un environnement bilingue. La moitié des professionnels s'adressent à lui en basque, et l'autre moitié en français.

Pour chacun des modèles, un cahier des charges fixe les ressources nécessaires à sa bonne mise en œuvre. Sur cette base, un **Comité technique des labels**, composé des représentants de la Caf, du Conseil Général, de la MSA et de l'OPLB, se charge d'examiner les demandes des établissements et d'attribuer les labels.

Si l'établissement choisi ne peut pas encore répondre à tous les critères du cahier des charges, il est déclaré en **démarche de labellisation**. Il est accompagné par l'Office Public de la Langue Basque, dans la mise en œuvre progressive du modèle.



Harrera elebiduna aukeran
Accueil bilingue au choix



Euskarazko harrera
Accueil en basque



Harrera elebiduna
Accueil bilingue

Ces labels sont garants de la qualité de l'accueil linguistique et du bien être de votre enfant dans la crèche.

Retrouvez les établissements ayant intégré le dispositif  près de chez vous sur : www.mintzaira.fr

Baionako Caf-ak, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusiak, Akitania Hegoaldeko MSAk eta Euskararen Erakunde Publikoak, **Leha** dispositiboa sortu dute, lurraldeko edozein lekutan gurasoek elebitasunaren hautua egin ahal izan dezaten beren haurrarentzat ttipi ttipitik.

Ama eta haurren babesteko zerbitzuaren onespina duten haurtzaindegiek, euskarazko harrera bat eskaini nahi badute, **hiru eredu** hauetarik bat hauta dezakete **Leharekin** :



Harrera elebiduna aukeran
Accueil bilingue au choix

Haurra inguramen elebidun batean ibilki da, langileak euskaraz ala frantsesez ari zaizkio, gurasoen hautuaren arabera.



Euskarazko harrera
Accueil en basque

Inguramen euskaldunean ibilki da haurra, eta harremanak osoki euskaraz egiten dira.



Harrera elebiduna
Accueil bilingue

Inguramen elebidunean ibilki da haurra, eta langileen erdia ari zaio euskaraz eta beste erdia frantsesez.

Eredu bakoitza kargu kaiera batean definitua da. Bertan zerrendatzen dira eredu linguistikoaren ongi obratzeko beharrezkoak diren baliabideak. Horretan oinarrituz, Baionako Cafa, Pirinio Atlantikoetako Kontseilu Nagusia, Akitania Hegoaldeko MSA eta Euskararen Erakunde Publikoko ordezkariak osatzen duten **Labelizatze Batzorde Teknikoak**, eskaerak aztertzen ditu eta arabera labelak ematen.

Zure egiturak ezin badie oraino kargu kaierako baldintza guztiei erantzun, **labelizatze bidean** izendatua da. Eskas dituen baliabideak eskuratzen laguntzen du EEPk, betiereko labela lor dezan.



Harrera elebiduna aukeran
Accueil bilingue au choix



Euskarazko harrera
Accueil en basque



Harrera elebiduna
Accueil bilingue

Elebitasuna, zure haurraren onerako :

0 eta 6 urteen artean, osatzen ari den izakia da haurra. Haren etorkizuna egunez egun eraikitzen du haurtzaindegian, besteekin gurutzatuz, ikaspen eta esperientzien harian. Ttipitik euskarazko inguramen batean, edo inguramen elebidun batean murgilduz :

- **Gainerateko hizkuntzak errazkiago ikasiko** ditu haurrak, adituen arabera, egungo elebidun goiztiar bat, biharko eleanitza baita. Ttipian bi hizkuntza aldi berean ikasteak, haurraren aparatu neuronala moldatzen du, eta ondotik eginen dituen gainerateko hizkuntzen ikaspenak aparatu beretik eginen dira.

- Diferentziaren parean jartzen da haurra, eta **aniztasuna** aberastasun bat bezala ikustera bultzatzen da.

- **Lekuko hizkuntza eta kulturarekin** harremanean jartzen da haurra, bizi den lurraldean ontsa sendi dadin.



Label hauek, haurtzaindegian, harrera linguistikoaren kalitatea eta zure haurraren ongi izatea segurtatzen dizute.

Zure etxetik hurbil **Leha** dispositiboan sartu diren haurtzaindegien zerrenda hemen : www.mintzaira.fr

Votre établissement / Zure egitura



Accueil de la petite enfance en langue basque
Lehen haurtzaroaren euskarazko harrera

Contact / Harremanak :

Office Public de la Langue Basque – Euskararen Erakunde Publikoa
Platanondoen etorbidea, 2 - 2. av. des Platanes
64100 Baiona - Bayonne
05 59 31 18 34 - eep-oplb@mintzaira.fr

